

MultiControl Art. 1862

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator de udat

GARDENA Öntözőkomputer

MultiControl



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg az öntözőkomputert, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a öntözőkomputert. Korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak az értük felelős személy felügyelete mellett, vagy utasítására használhatják a készüléket.

→ Kérjük,őrizze meg ezt a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei	14
2. Az Ön biztonságáért	14
3. Funkciók	15
4. Üzembe helyezés	17
5. Programozás	18
6. Üzemen kívül helyezés	22
7. Karbantartás	22
8. Zavarok elhárítása	23
9. Rendelhető tartozékok	24
10. Műszaki adatok	24
11. Szerviz és garancia	24

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA C 1060 plus öntözőkomputer házi- és hobbikerti magánhasználatra készült, kizárálag szabadban használható, esőzetű- és öntözőrendszer vezérlésére. Az öntözőkomputer segítségével akár akkor is öntözhet, ha szabadságon van.

Figyelem



Az öntözőkomputert tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonságáért

Elem:

A működés biztonsága érdekében az öntözőórában csak 9 V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni!

Hosszabb tárolás estetén (ha az elem töltöttségi állapot jelzőn már csak 1 jelzés van) cserélje ki az elemet, hogy a gyenge elem miatt esetleges üzemszünetet elkerülje.

Üzembe helyezés:

Figyelem!

Az öntözőórát zárt helységben nem szabad használni.

→ Az öntözőórát csak szabadtéren használja.

Az öntözőórát csak függőlegesen szabad, a záró anyacsavarral felfelé beszerelni, hogy a víz ne jusson az elemekhez.

A biztonságos (kapcsoláshoz) működéshez szükséges legkevesebb átfolyó víz mennyisége 20 – 30 l/óra, például a Micro-Drip rendszer működtetéséhez legalább 10 darab 2 literes csöpögterő szükséges.

Ha a hőmérséklet túl magas (60°C feletti), akkor az LCD kijelző eltűnik, de ez a program futására semmilyen hatással nincs. Lehülés után az LCD kijelző újra megjelenik.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40°C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet használjon.

Legkisebb üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Húzó terhelést mellőzze.

→ Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt.

Programozás:

→ Csak elzárt vízcsapnál programozzon.

Így elkerüli, hogy akaratán kívül vizes legyen.

Programozáshoz le tudja venni a vezérlő egy-séget a házról.

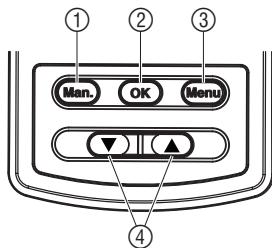
Ha a vezérlő egységet nyitott szelepnél veszik le a házról, a szelep mindaddig nyitva marad, amíg a vezérlő nem kerül vissza.

3. Funkciók

Az öntözőkomputerrel az összes kívánt időpontban teljesen automatikusan öntözheti a kertet naponta háromszor (minden 8. órában). Ehhez az öntözőórát csatlakoztassa Sprinklersystem rendszerhez vagy csepegtető öntözőrendszerhez.

Az öntözőkomputer teljesen automatikusan beállított programnak megfelelően elindul, így akár nyaralás alatt is használhatja. Kora reggel vagy késő este a legkisebb a párolgás.

Kezelőegységek:



Az öntözőkomputer egyszerűen a kezelőpanellel beprogramozható.

Kezelőfelület

① Man.-gomb

Funkció

A vízátfolyás manuális nyitása, vagy zárása.

② OK-gomb

Rögzíti a ▼-▲-gombokkal beállított értékeket.

③ Menu-gomb

Vált a következő kijelző felületen.

④ ▼-▲-gombok

A vízátfolyás manuális nyitása és zárása.

Kijelző menüpontjai:

A 6 kijelző-felületet a Menu-gomb lenyomásával lehet egymás után elérni.

- 1. szint
- 2. szint
- 3. szint
- 4. szint
- 5. szint
- 6. szint

Normál kijelző

Aktuális nap és pontos idő

Az öntözés kezdetének időpontja

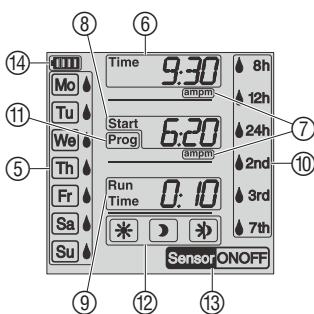
Az öntözés időtartama

Az öntözés gyakorisága

A program be-/kikapcsolása

Kijelző:

A programozás alatt a kijelző menüpontjai között szabadon lépkedhet. Az összes addig betáplált adatot eltárolja.



Kijelző	Leírás
⑤ Napok (Mo), (Tu), ...	Aktuális nap, beprogramozható öntözési nap.
⑥ Time (Idő)	Aktuális idő (adatbevitelnél villog).
⑦ am / pm	12 órás időszámítás kijelzéséhez (pl.: USA, Kanada).
⑧ Start Prog	Az öntözés kezdő időpontja (adatbevitelnél villog).
⑨ Run Time	Öntözési időtartam (villog a kezelőpanelen).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Öntözési ciklusok (vízcsepp szinbólummal jelzi az éppen aktív). minden 8/12/24 órában; minden 2./3./7. napon.
⑪ Prog ON / OFF	Az öntözőprogram aktív (ON) / inaktív (OFF).
⑫ Talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözés	Az öntözést automatikusan a talajnedvességérzékelő vezérelti.
⑬ Sensor ON / OFF	Száraz szenzor ON: az öntözés megtörténik. Nedves szenzor OFF: az öntözésre nem kerül sor.
⑭ Elem	5 különböző töltöttségi fokot mutat:

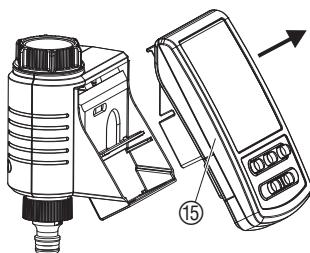
3 jel	2 jel	1 jel	1 jel villog	0 jel
elem teljesen fel van töltve	elem félíg van feltöltve	elem gyenge	elem majdnem üres	elem teljesen üres
A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep még nyílik.	A szelep nem nyílik.
Az öntözökörpiter működését még min. 1/2 évre garantálják.	Az öntözökörpiter még több mint 4 hétag üzemképes.	Az öntözökörpiter max. 4 hétag üzemképes.	Az öntözökörpiter még éppen üzemel.	Az öntözökörpiter nem üzemel.
		Ajánlatos az elemcsere.	Elemcsere hamarosan szükséges lesz.	Elemcsere szükséges.

Ha nincs jel, akkor a szelep nem tud kinyitni. **Ha program közben merül le az elem és a szelep nyitva van, akkor minden esetben automatikusan visszazár.** Az elem töltöttségi állapot kijelző új elemnél visszaáll az eredeti állapotába.

→ Elemcsere (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“).

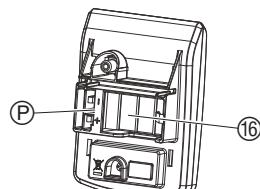
4. Üzembe helyezés

Elem behelyezése:



A működés biztonsága érdekében az öntözőrában csak 9 V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni.

1. Vegye le a kezelőpanelt ⑯ az öntözőkomputer házáról.
2. Helyezze az elemet az elem-tartóba ⑯. **Ügyeljen a helyes polaritásra** ⑰. Az LCD kijelző 2 másodpercig minden szimbólumot mutat, majd az Idő/Nap menüpontra ugrik.
3. A kezelőpanelt ⑯ csatlakoztassa vissza a házra.

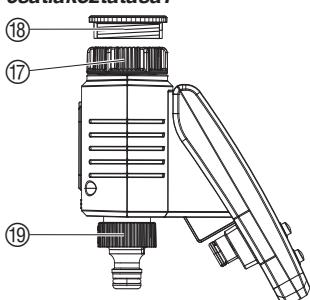


Váltás a 12 órás (am/pm) és 24 órás kijelzési mód között:

Gyárilag a 24 órás kijelzési mód van beállítva.

→ Tartsa lenyomva a **Man.-**gombot, miközben behelyezi az elemet.

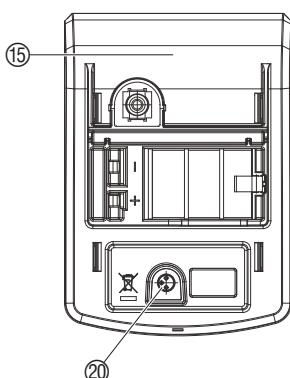
Öntözőkomputer csatlakoztatása:



Az öntözőra 33,3 mm (G 1") menetű vízcsaphoz az anyacsavarral ⑯ szerelhető fel. A mellékelt átalakító ⑮ a 26,5 mm (G ¾") menetű vízcsaphoz használható.

1. **Csak a 26,5 mm (G ¾") menetű vízcsapokhoz:** az átalakítót ⑮ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Az öntözőkomputer záró anyacsavarját ⑯ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
3. A csapelementet ⑯ csavarozza rá az öntözőrára.

Esőérzékelő vagy talajnedvességérzékelő csatlakoztatása (opcionális):



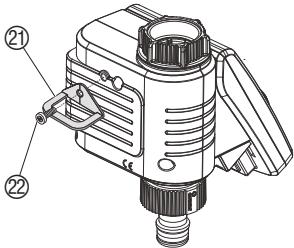
Az előre beprogramozott öntözés mellett lehetőség van a talaj nedvességtartama vagy a csapadék figyelmeztetével történő öntözésre is.

Ha a talaj nedvességtartalma elegendő vagy csapadék hull, akkor leáll a program és megakadályozza az öntözést. Ettől függetlenül a manuális öntözés bármikor megoldható.

1. Vegye le a kezelőpanelt ⑯ az öntözőkomputer házáról.
2. A talajnedveség érzékelőt helyezze el az öntözni kívánt területre – vagy – az esőérzékelőt (a hosszabbító kábelrel) helyezze el az öntözni kívánt területen kívül. Csatlakoztassa az érzékelőt az öntözőrön található csatlakozóba ⑯.
Maximum 1 percig eltarthat, amíg az érzékelő állapotát a kijelzőn mutatja.

Régebbi érzékelő modellek csatlakoztatásához használja a **GARDENA adapter kábelt** (cikksz. 1189-00.600.45), melyet a GARDENA vevőszolgálatról rendelhet meg.

Lopásgátló felszerelése (opcionális):



Azért, hogy az öntözőrát ne lopják el, csatlakoztassa a **GARDENA lopásgátlót** (cikksz. 1815-00.791.00), melyet a GARDENA vevőszolgálaton rendelhet meg.

1. A bilincset ① a csavarral ② rögzítse az öntözőkomputer hátoldalára.
2. A bilincsbe ③ az öntözőkomputer rögzítéséhez akasszon pl.: egy láncot.

A csavart csak egyszer lehet felhasználni, többször ne csavarja be.

5. Programozás

Aktuális idő és nap beállítása:

[2. menüpont]



Öntözési módok:

A program beállításhoz a kezelőpanel levehető és mobilan programozható (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“). A programozás folyamata bármikor megszakítható a **Man.-gomb** lenyomásával. Az addig megváltoztatott, és az **OK-gombbal** jóváhagyott programadatok mentésre kerülnek.

1. Nyomja meg a **Menu** gombot (nem szükséges, ha az elem újonnan lett berakva).
Az óra helye és a TIME felirat villog.
2. Állítsa be az óra értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. 9 óra), majd hagyja jóvá az **OK-gombbal**.
TIME felirat és a perc helye villog a kijelzőn.
3. Állítsa be a perc értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. 30 perc), majd hagyja jóvá az **OK-gombbal**.
TIME felirat és a napok villognak a kijelzőn.
4. Állítsa be a naptári napot a ▼-▲-gombokkal (Pl. (Sa) szombat) majd hagyja jóvá az **OK-gombbal**.
A kijelző az öntözési program megadásához ugrik.
Start Prog felirat és az óra helye villog a kijelzőn.

Az öntözőkomputernek 2 öntözési módja van:

- **Idő vezérlete öntözés** a megadott program alapján (Az öntözés a program által meghatározott kezdési időpontban indul)
– vagy –
- **Talajnedvesség érzékelő vezérlete öntözés** a GARDENA esőérzékelő alapján (Az öntözés akkor indul el, ha a talajnedvességérzékelő szárazat jelez).

Öntözőprogram megadása:

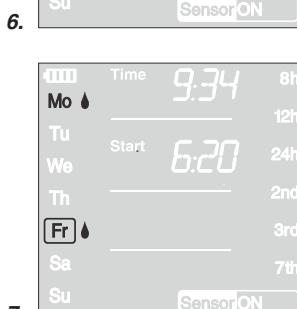
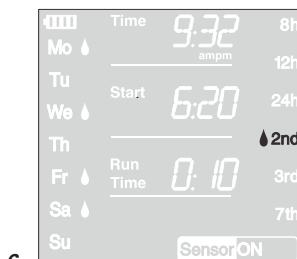
[3. menüpont]



[4. menüpont]



[5. menüpont]



Idő vezérelte öntözés:

- Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot (nem szükséges, ha már az aktuális időpont és a dátum be van állítva).

Start Prog és az óra helye villog a kijelzőn.

- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési kezdő időpontjának óra értékét (pl. **5** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

A Start Prog és a perc karaktere villog a kijelzőn.

- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözés kezdő időpontjának perc értékét (pl. **20** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Run Time és az öntözés időtartama villog a kijelzőn.

- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési időtartam óra értékét (pl. **0** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Run Time a perc helye villog a kijelzőn.

- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési időtartam perc értékét (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Az öntözési ciklusok szimbólumai **8h** villognak a kijelzőn.

Az öntözés gyakoriságát a következőképpen állíthatja be:

- az (6.) öntözési ciklus (a kijelző jobb oldalán)
- vagy –
- az (7.) öntözési napok (a kijelző bal oldalán).

- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az **öntözési ciklust** (Pl.: **2nd**) és az **OK** gombbal rögzítse

8h / 12h / 24 h: öntözés minden 8 / 12 / 24 órában
2nd / 3rd / 7th: öntözés minden 2. / 3. / 7. napon

A kijelző az öntzési program aktiválásához ugrik

– vagy –

- Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az **öntözési napokat**

(Pl.: **Mo**, **Fr** hétfő és péntek) és az **OK** gombbal rögzítse.
Nyomja meg a **Menu** gombot.

A kijelző az öntzési program aktiválásához ugrik.

Öntözési program aktiválása:

[6. menüpont]



Ahhoz, hogy a komputer az öntözési programot végrehajtsa, aktiválni kell a **Prog ON** kiválasztásával.

- Nyomja meg ötször a **Menu** gombot (nem szükséges, ha a program már be van állítva).
- Válassza ki a **Prog ON**-t a ▼-▲-gombokkal és az **OK** gombbal rögzítse.
*2 másodpercig megjelenik a kijelzőn a **Prog OK** és aztán a kijelző a **normál állapotába** ugrik.*

Az öntözőkomputer programozása ezzel befejezdedődt, vagyis a szelep teljesen automatikusan nyit/zár és a beprogramozott időpontokban öntöz.

A manuális öntözés még a **Prog OFF** állásban is működik.

Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés:

Feltétel: csatlakoztassa a GARDENA talajnedvesség érzékelőt **Cikksz. 1188** (lásd 4. Üzembe helyezés). Az esőrzékelővel nem lehetséges a talajnedvesség érzékelővel vezérelt öntözés.

Az előre beprogramozott öntözési adatokat tárolja a komputer, de az öntözést nem hajtja végre.



- Tartsa 5 másodpercig nyomva a **Menu** gombot.
Az öntözési ciklus villog.
- Válassza ki a kívánt öntözési ciklust a ▼-▲-gombokkal (pl.: ☀ nappal) és az **OK** gombbal rögzítse.

Nappal 	Napközben öntöz (6 – 20 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.
Éjjel 	Éjjel öntöz (20 – 6 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.
Nappal és éjjel 	Nappal és éjjel is öntöz, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.
- Az öntözés időtartamát (0 – 59 perc) a ▼-▲-gombokkal állítsa be (Pl.: **40** perc) és az **OK** gombbal rögzítse. *Az öntözés a beállított öntözési ciklusban fog elindulni, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat (Sensor ON) jelez.*

Az öntözési időtartamának gyári beállítása 30 perc.

A beprogramozott öntözési időtartam a manuális öntözésre is érényes.

Minden talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözés után a komputer beiktat egy kétórás öntözési szünetet, míg a talajnedvesség érzékelő újra nem méri a nedvességi adatokat.

Példa:

Öntözési ciklus = ☀ (Nappal),
Öntözés időtartama = 40 perc.

Az öntözés napközben (6 és 20 óra között) indul el, amikor az érzékelő szárazat jelez (Sensor ON) és akkor zárul, amikor a talajnedvesség érzékelő nedveset jelez, de legkésőbb 40 perc elteltével.

Szükségsprogram: Ha az érzékelő vezérelte öntözésnél nincs érzékelő csatlakoztatva, vagy a csatlkozó kábel sérült, akkor minden 24 órában öntöz. Az öntözés a Run-Time időtartamnak felel meg, de maximum 30 percig tart.

Esőérzékelő által vezérelt öntözés megszüntetése:

→ Tartsa nyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.
A normál kijelző jelenik meg.

Öntözőprogram megtekintése / módosítása:



1.

Ha az öntözőprogramban csak egy értéket szeretne megváltoztatni, akkor ezt megteheti úgy, hogy a többi érték ne változzon.

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot
Start Prog és az óra helye villog a kijelzőn.
2. Nyomja meg a **Menu**-gombot, hogy a következő program-felületre jusson
 - vagy –
 - változtassa meg a program adatait a ▼-▲-gombokkal, majd hagyj jóvá az **OK**-gombbal.

Ha az éppen futó program alatt változtatja meg az öntözési időtartamot, akkor az öntözés leáll.

Manuális öntözés:

A szelepet manuálisan bármikor ki lehet nyitni és be lehet zárni. Anélkül, hogy az öntözési adatok (öntözés kezdési időpontja, öntözés dőltartama és az öntözési gyakoriság) módosulnának. A kezelőrész minden esetben vissza kell csatlakoztatni a helyére.



1.

1. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelep kinyisson (vagy, hogy egy nyitott szelep bezárjon).
Run Time és az öntözés időtartam (gyárilag beállított érték **30 perc**) villog a kijelzőn.



2.

2. Amíg az öntözési időtartam perc-karaktereivel villognak, a ▼-▲-gombok segítségével be tudja állítani az új öntözési időtartamot (**0:00** és **0:59** között) (pl. **10 perc**), majd hagyj jóvá az **OK**-gombbal.
3. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelepet idő előtt bezárja.
A szelep zár.

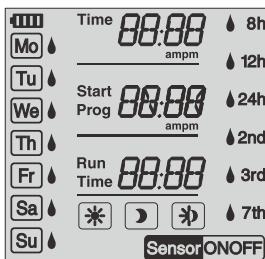
Az így módosított manuális nyitvatartási idő eltárolja, és a további manuális szelepnnyitásoknál ez az idő érvényes. Amennyiben a manuális nyitási időtartamot **0:00**-ra módosítva, akkor a szelep zárva marad akkor is, amikor a **Man.** gombot megnyomja (gyerekbiztos).

Ha a szelepet manuálisan nyitja ki és így a beprogramozott öntözési időtartam fedi egymást a manuális öntözési időtartammal, akkor a programozott indulási időt érvénytelennek tekinti.

Például:

A szelepet **9:00-kor manuálisan kinyitja**, a nyitási időtartam **30 perc**. A program indulási időpontja (**START**) **9:00 és 9:30 közé** esik, ebben az esetben érvénytelen.

Reset:



Lehetőség van a gyári beállítások visszaállítására.

→ **Menu** és **Man.** gombokat egyszerre 3 másodpercig tartsa lenyomva.

2 másodpercig az összes szimbólum megjelenik az LCD kijelzőn, és aztán a kijelző a normál állapotába ugrik.

- Az összes beprogramozott adat lenullázódik.
- A manuális öntözési időtartam újra visszaáll **0:30**-ra.
- Az időpont és a dátum megmarad.

Fontos tudnivalók:

Siker esetén a programozás közben 60 másodperc elteltével nem marad több bejegyzés, újra a normál képernyő jelenik meg. Az összes eddigi módosítást átveszi.

Ebben az esetben ha az öntözőkomputernek nedveset jelez (**OFF**) az érzékelő, akkor nem indul el az öntözés.

6. Üzemben kívül helyezés

Áttelejtés / tárolás:



1. Az elem megóvása érdekében vegye azt ki a készülékből (lásd 4. Üzembe helyezés).

A beállított programok megmaradnak. Amikor tavassal az elem visszakerül az öntözőkomputerbe, csak a pontos idő és a naptári napot kell beállítani.

2. Tárolja a vezérlőegységet és a szelepeket fagymentes és száraz helyen.

Szakszerű megsemmisítés: (RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a normál háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.

Az elem szakszerű megsemmisítése:

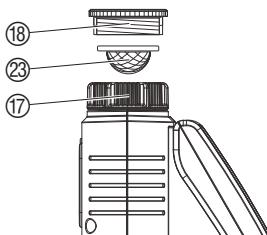
→ Elemeket ne dobja ki. Az elhasznált elemet vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.

Csak a teljesen lemerült elemet semmisítse meg.

7. Karbantartás

Szenنسزűrő tisztítása:

A szennyszűrőt ② rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén tisztitsa ki.



1. Az anyacsavarral ⑯ kézzel csavarozza le az öntözőrát a vízcsapról (ne használjon hozzá fogót).
2. Csavarja le az adaptert ⑮.
3. A szennyszűrőt ⑰ szedje ki az anyacsavarból ⑯ és tisztitsa meg.
4. Az öntözőrát újra csavarja fel a vízcsapra (lásd 4. Üzembe helyezés „Öntözőrőr csatlakoztatása”).

8. Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem jelez semmit a kijelző	Az elem rosszul lett behelyezve. Az elem túl gyenge. A kijelzőt ért hőmérséklet nagyobb mint 60 °C.	→ Ellenőrizze le a pólusokat (+ / -). → Cserélje ki az elemet. → A hőmérséklet csökkenésével a kijelző újra megjelenik.
Manuális „ON/OFF“ funkció nem működik	Az elem lemerült (0 jel ). Manuális öntözés időtartama 0:00-ra van állítva. A vízcsap zárva van. A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Cserélje ki az elemet. → Manuális öntözési időtartamot állítsa nagyobbra mint 0:00 (lásd. 5. programozás). → Nyissa ki a vízcsapot. → Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)	Az öntözési program hibásan, vagy hiányosan lett megadva. A program inaktív (Prog. OFF). A programozás / program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt. A szelép manuálisan lett kinyitva. A vízcsap zárva van. A talajnedvesség érzékelő nedveset jelez. A vezérlőegység nincs csatlakoztatva. Az elem lemerült (0 jel ).	→ Nézze meg az öntözőprogramot és módosítsa. → Aktiválja a programot (Prog. ON). → A programozást / program módosítását az öntözés idején kívül végezze. → Kerülje el a programátfedéseket. → Nyissa ki a vízcsapot. → Szárazság esetén ellenőrizze le a talajnedvesség- / esőérzékelő beállítását / elhelyezését. → Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra. → Cserélje ki az elemet.
Az öntözőkomputer nem zárt	A minimum átfolyó víz menynyisége nem éri el a 20 l/h-t.	→ Csatlakoztasson több cseppegatót.
Mindhárom öntözési ciklus szimbóluma villog (* ▷ ⏪)	Az érzékelő helytelenül van csatlakoztatva.	→ A csatlakozóvezetéket és az érzékelőt ellenőrizze le.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA szervizek, vagy GARDENA által elismert szakszervizek végezhetnek.

9. Rendelhető tartozékok

GARDENA talajnedvesség érzékelő	Cikksz. 1188
GARDENA esőérzékelő electronic	Cikksz. 1189
GARDENA lopásgátló	Cikksz. 1815-00.791.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA adapter kábellel	Régebbi típusú GARDENA érzékelők csatlakoztatásához. Cikksz. 1189-00.600.45 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Vezetékelosztó	Esőérzékelő és talajnedvesség érzékelő egyidejű csatlakozta- csatlakoztatásához. Cikksz. 1189-00.630.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton

10. Műszaki adatok

Min. / Max. üzemi nyomás:	0,5 bar / 12 bar
Szállítóközeg:	Tiszta édesvíz
Max. vízhőmérséklet:	40 °C
Programozható öntözések száma naponta:	3 x (minden 8. órában.), 2 x (minden 12. órában.), 1 x (minden 24. órában)
Hetente programozható öntözési ciklusok:	Minden nap, minden 2., 3. vagy 7. napon vagy egyedileg választható napon
Öntözés időtartama:	1 perctől 7 óra 59 percig
Elem:	1 x 9 V alkáli-mangán (Alkaline), típus IEC 6LR61
Elemek élettartama:	Kb. 1 év

11. Szerviz és garancia

Garancia:

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérte meg a készülék javítását.
- A rosszul behelyezett elemek vagy a kifolyt elemek miatti meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.
- A fagy okozta meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.

A készüléket küldje megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával és a számla másolatával. Sikeres javítás után díjmentesen visszaküldjük a készüléket.

Termékfelelősség:

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végezik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszabályon alapulóan érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Níže podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Uni Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Opis urządzenia: Megnevezés: Oznámení přístroje: Oznacenie prístroja: Περιγραφή του προϊόντος: Oznaka naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:	Sterownik nawadniania Öntözökcomputer Zavlažovaci počítač Zavlažovací počítač Ηλεκτρονικός програматорιστής ποτίσματος Namakalnega računalnika Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Programator de udat	
H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalmamba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normának és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszi.			
CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která nám nebyla odsouhlasena, ztráta toho prohlášení platnosti.	Typ: Típus: Typ: Typy: Τύπος: Tipos: Tip: Tipovi: Tipuri:	Art. nr.: Cikkszám: Č.výr: Typové č.: Kwđ. No.: Št. art.: Br. art.: Nr.art.:	1862
SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že deale označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlásená, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Dyrektwy UE: EU szabványok: Smernice EU: Smernice EU: ΕU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE:	Dyrektwy UE: EU szabványok: Smernice EU: Smernice EU: ΕU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE:	2004/108/EC
GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατακευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κοινοτική πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.	Harmonisierte EN:	DIN EN ISO 12100	
SLO Izjava o skladnosti s pravilimi EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpoljuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Documentation technique M. Kugler 89079 Ulm	
HR Izjava o uskladenju s pravilima EU Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istorvnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.			
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale producătorului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalačie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitive oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE:	2012	
	Ulm, 19.09.2013r. Ulm, 19.09.2013 V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013	Uprawniony do reprezentacji Meghatározott Zplnomocněnec Splnomocnenc Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomočenik Conducerea tehnică	
	 Reinhard Pompe Vice President		

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenzen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Bejashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Mexico	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Sint Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Husqvarna Česká s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compañía Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim@rcsa.co.cr	HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. ΥΤ/μα Ηφαιστου 33A Bl. ΤΙ. Koropiou 194 00 Koropi Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 20 225 info@husqvarna-consumer.gr	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
Armenia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vezvolgalat@husqvarna@ husqvarna.hu	GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6 Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akritia Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Husqvarna Česká s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan	Denmark	Italy	Norway	Sweden
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003	Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADREDA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Belgium	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 70 92 12 Mail: info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobquesa@claro.net.do	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannycyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1320400 ext. 416 juan.remuergo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriezelle 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina	Ecuador	Kazakhstan	Poland	Turkey
SILK TRADE d.o.o. Industriska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.ec	LAMED LTD. 155/1, Tazhibayevi Str. 05060 Almaty IP Schmidt Abayavenus 3B 11 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysokiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.pl	GARDENA Dost Di Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Cd. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Brazil	Estonia	Korea	Portugal	Ukraine / Україна
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesti tee 10, Aaviku kula Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.ej@husqvarna.ee	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yang-jae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 052-574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria	Finland	Russia	Romania	Uruguay
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 09/75 3076 www.husqvarna.bg	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhanку 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladava Guardir J 3 720014 Bishkek	Soseada Odiel 111-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SUA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felsi.com.uy
Canada / USA	Finland	Kyrgyzstan	Venezuela	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Alye Maki av. Moladava Guardir J 3 720014 Bishkek	OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Belli Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Chile	France	Latvia	Serbia	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	GARDENA France Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķižu iela 6 LV-1024 Rīga Info@husqvarna.lv	Domel d.o.o. Autoput sa Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	1862-29,960.04/0114 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com
Temuco, Chile	Avda. Valparaíso # 01466	Lithuania		
Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt		